



安部公房 小说研究

邹波 著

复旦大学出版社

安部公房小说研究

邹波 著



復旦大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

安部公房小说研究/邹波著. —上海: 复旦大学出版社, 2015. 5
ISBN 978-7-309-11110-1

I. 安… II. 邹… III. 安部公房(1924~1993)-小说研究 IV. I313.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 275836 号

安部公房小说研究

邹波 著

责任编辑/陈麦青

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编: 200433

网址: fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售: 86-21-65642857 团体订购: 86-21-65118853

外埠邮购: 86-21-65109143

浙江新华数码印务有限公司

开本 890 × 1240 1/32 印张 11.625 字数 217 千

2015 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-11110-1/I · 878

定价: 36.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。
版权所有 侵权必究

“悦读”安部公房的前卫文学

谭晶华

安部公房是日本战后首屈一指的文学家，他将目光投向日本现代社会中人的现实处境，以新颖独特的文体和表现形式确立了自己的创作风格；他的文学打破了日本近代以来细腻、写实的文学传统，是超越国籍的、充满奇特幻想的文学。他的代表作《墙——S·卡尔玛的犯罪》、《砂女》对人的存在和社会的病理进行深入的挖掘，为他赢得了世界性的声誉，使他与三岛由纪夫、大江健三郎一起成为代表日本现代文学最高水准、最具国际影响力的作家。2012年3月21日，诺贝尔文学奖评委会主席佩尔·韦斯特伯格接受了日本《读卖新闻》的采访，他明确地指出：“如果安部公房没有突然去世，他应该已经获得诺贝尔文学奖，他曾离获奖非常、非常近。”

20世纪80年代，安部的一些短篇和长篇代表作《砂女》、《樱花号方舟》被零星地译介到中国，但是并没有引起读者的普遍关注。

80年代初文革刚刚结束,百废待兴,读者们求知若渴地广泛阅读外国的文学作品。在日本文学中,较受中国读者青睐的主要是夏目漱石、川端康成、井上靖、三岛由纪夫等作家。经历过十年文革的文化真空,中国读者似乎还不太适应安部公房文学的前卫性。安部公房是一位敢于挑战读者阅读惰性的作家,作品中有充满隐喻和想象的主题,干燥、跳跃的叙事方式,这些都难以使当时的读者产生共鸣。

1994年,大江健三郎获得诺贝尔文学奖,他的作品被迅速译介到中国。大江在少年时期便喜爱阅读安部的作品,加之同样受到法国文学的熏陶,创作的主题与表现方式与安部存在若干相近之处。1997年,中文版《安部公房文集》问世,封底上印有大江健三郎的一句话:“如果安部公房先生健在,(诺贝尔文学奖)这个殊荣非他莫属,而不会是我。”身为诺贝尔奖作家的 大江的赞誉无疑吸引了读者的注意力,扩大了安部在中国读者中的影响。安部在文学上对大江起到了指引的作用,他在海外的声誉也与大江不相上下,但是在中国的阅读和接受情况来看,安部公房无疑是继大江之后“被发现”的日本现代作家。

安部公房常被视为“日本的卡夫卡”,他的小说饶有趣味,但是不易解读,日本的研究专著相对较少。正如《安部公房小说研究》所提到的,日本的新生代研究者主要着眼于安部与殖民地体验、战后媒体的关系出发,研究安部作品的“周边”问题。而《安部公房小说研究》立足文本,从现实性与安部文学关键词“存在”与“前卫”的

关联性出发,以整体性的视角对安部公房的代表作进行了综合研究。

本书的第一部分在评传的基础上对安部公房小说创作进行了时期划分,以创作特点为依据的分期具有很强的说服力。第二部分集中分析了安部早期作品中的“变形”主题,借助存在主义哲学揭示安部对于战后日本社会人的存在的认知与表现。安部文学警示我们:人类创造了符号,但是符号又取代活生生的人被社会认可,人反而变成了名衔的附庸。安部公房通过“变形”揭露异化世界中的人的存在的荒谬性,展现出现实社会中名字等同于身份、名誉、权力的本质,再现了人在现实生活中的不安和恐惧。第三部分合理地分析安部对超现实主义的接受与扬弃,分别对安部作品中的梦境表现、都市空间的认知机制进行了阐释。安部文学显示,现代人只有面对单调的日常生活和荒诞的处境,才有可能超越现实,趋向自由。第四部分打破了传统作品论的局限,围绕“现实与表现”的主题对安部的小说进行纵向研究,涉及数学的拓扑理论、心理分析、互文性等研究方法,对安部作品中的心理现实、谐谑与现实、虚构与现实的问题进行了深入的评析。正如马尔罗所说,“现实的因素是通过消化进入艺术世界的。”

《安部公房小说研究》将安部的摄影创作纳入评述的范畴,以文解图,以图证文,以直观的视觉效果提升了研究性专著的可读性。由于作品是作家的幻想世界,创作又是一个非常个人化的过程,所以立足文本的研究相对比较枯燥,而《安部公房小说研究》的

难得之处在于引证有理有据,分析又饶有趣味,解读出安部作品中的智慧与趣味,令人爱读。我以“悦读”作为序言的标题,不仅出于我的个人所感,而且也相信会成为读者们共同的感受。

邹波是上海外国语大学日语语言文学专业的首届文学博士毕业生,他从硕士阶段起关注安部公房的文学作品,陆续在国内外的学术期刊上发表了十余篇相关的研究论文,翻译了一些日本现代文学名作。他向中国的日本文学研究界及广大读者展现了一位日本现代作家最为敏感的体验、见闻、思维、情绪、想象力和文才——不论是这位伟大作家的真实的内心世界,还是经过精心打磨的艺术品。邹波还持续关注海外安部公房研究的新动向,结交安部公房生前的友人、安部公房工作室的主要成员以及日本的新生代研究者,通过广泛的学术交流拓展了研究的视野。日本新潮社于2009年出版了《安部公房全集》的第30卷,书中的《参考文献目录》收录了邹波以日文撰写的两篇论文索引,这充分显示了他的研究实力和潜质。

专著《安部公房小说研究》是邹波近十年来潜心研究的成果,在出版之际他请我作序。握管面对书稿,心头充满敬意。我感觉他的研究较之博士生时代更加扎实,也更具灵气,对他在学术上的成长深感欣慰。近年来国内的出版机构陆续推出了一些安部公房作品的新译本,尚有一些在筹划之中(包括笔者刚刚交稿的《密会》)。从出版后读者的反馈来看,安部文学是可译的,将他的主要作品系统地介绍给读者亦是可能的。而且,他的作品具有很强的

生命力,能够使 21 世纪的中国读者产生共鸣。所以我颇为认同邹波在《结语》中提出的观点:“对于习惯了传统现实主义作品的读者而言,安部的作品是陌生的,难以理解的,但总有一部分善于思考的读者能从中发现更为本质的现实生活。安部的文学冒险不仅为读者提供了新的认识途径,而且正在培养具备全新感受力的读者群。”

《安部公房小说研究》是国内第一本安部公房的研究专著,我相信,本书的出版对于推动安部文学在中国的接受与传播将产生重要的影响。《安部公房小说研究》是一个坚实的起点,以邹波对安部文学的了解之深,以他的文学素养和研究功力,完全可以在安部文学的译介上有更大的建树,在安部文学的研究上取得更丰硕的成果,我期望。

梅雨季节,沪上连日阴雨绵绵。今日老天难得放晴,洒下的阳光恰似在热情欢迎一部优质文学研究著作的诞生。推开窗棂,率尔命笔。不暇辞饰浅陋,是为序。

2014 年 6 月 28 日

于上海外国语大学

目 录

引 言 / 001

第一节 日本战后派文学的旗手 / 001

第二节 安部公房作品研究简史 / 004

第三节 如何研究安部公房 / 007

第一章 安部公房的生平与创作 / 012

第一节 作家之前的安部公房 / 012

第二节 安部公房与战后文艺运动 / 034

第三节 安部公房与日本共产党 / 048

第四节 安部公房的小说创作 / 071

第二章 “存在”与现实 / 092

第一节 安部公房与存在主义文学 / 092

第二节 “存在”的主题 / 102

第三节 “存在”的荒谬与超越 / 124

第三章 “前卫”与现实 / 142

第一节 超越“超现实主义” / 142

第二节 梦境表现与现实 / 160

第三节 安部公房的都市“风景” / 177

第四章 安部公房的现实与表现 / 198

第一节 心理意象与现实 / 198

第二节 谐谑与现实 / 213

第三节 虚构与现实 / 234

结 语 / 261

付録一 安部公房と中国 / 267

付録二 安部公房研究案内 / 318

附录三 安部公房研究资料索引 / 327

附录四 安部公房年谱 / 334

附录五 参考书目 / 344

后 记 / 354

引 言

第一节 日本战后派文学的旗手

纵观日本的战后文坛，安部公房无疑是个特异的存在。他不仅在传统的文学样式，如小说、戏剧领域取得了不俗的成就，而且利用各种新媒体，将文学的触角延伸至摄影、广播剧、电影等方面。他的作品蕴含了丰富的意象与内涵，呈现出与日本的文学传统迥异的风格。

安部公房原籍北海道旭川市，1924年出生于东京泷野川町，父亲为医师。在安部出世翌年其父到中国沈阳的“满州医大”^①工作，因此举家迁至沈阳。16岁之前，安部大多数时间在中国东北度过。

^① 前身为1911年日本关东都督府筹建的“南满医学堂”，1922年升格为“满洲医科大学”，简称“满科医大”。1949年新中国成立后更名为“中国医科大学”。

在从事文学创作之前,安部广泛阅读了陀思妥耶夫斯基、里尔克等作家的作品和尼采、海德格尔、雅斯贝斯等存在主义哲学家的著作。当时正值战争期间,动荡的社会形势、普遍的精神危机契合了存在主义对人存在的荒诞性的描述。安部早期的作品融入了存在主义哲学的思想,显得比较晦涩难懂。他的第一部长篇小说《道路尽头的路标》被普遍视为典型的哲学小说,之后安部的作品风格发生了很大变化,但是作品中始终贯穿了对人的存在的关注,对存在的荒诞性、追求自由与超越的描述。

随着年龄和阅历的增长,安部对存在主义的认识和理解也发生了变化。他这样讲述道:“战后的体验使我对存在主义的看法开始崩溃。当时我在沈阳住了一年半,亲眼目睹了社会基准的彻底崩溃,因此我彻底失去了对永恒的东西的信赖。”^①战后的体验成为促使安部寻求新的思想和方法的契机。1948年,安部公房加入了前卫艺术团体“夜之会”,接触到超现实主义,创作方法也取得了显著的突破。从次年发表的《蟹甲木》开始,安部逐渐形成了自己独特的作品风格。

在超现实主义的影响下,安部接触到唯物论并加入日本共产党,1951到1962年之间,他积极参与前卫文艺运动,《墙——S·卡尔玛的犯罪》获得第25届芥川奖,并以一系列“变形”的小说创作

① 安部公房、針生一郎「解体と総合」[対談]、『安部公房全集』第5卷、東京：新潮社1997年版、441頁。

确立了战后派旗手的地位。1962年长篇小说《砂女》问世,此后安部的作品被大量译介到海外,与三岛由纪夫、大江健三郎成为世界性的日本现代作家。20世纪六七十年代,安部创作了都市小说三部曲:《他人的脸》、《燃烧的地图》与《箱男》,持续地扩大作品的影响力。晚年的安部潜心创作,基本断绝了与文坛的交往,以七年一部长篇的频率发表了《密会》、《樱花号方舟》与《袋鼠笔记》。1993年1月22日,安部公房因心力衰竭辞世,次日,《朝日新闻》发表了题为《超越国籍的“安部文学”》的社论。

安部公房一生创作了大量的文学作品,主要集中在小说和戏剧的创作。对人的存在这一命题的关注、对于超现实主义的接受与扬弃构成了安部公房小说的主要特征。而“存在”与“前卫”是解读安部小说创作的重要关键词。

安部公房的作品在世界范围产生了深远的影响。他有16篇作品^①被收录进日本的国语教材,日本畅销文学丛书《新潮文库100册》自设立以来,安部的作品始终在其中占据一席之地。自从1957年《红茧》译成捷克语,安部的作品中共计有57篇(部)被译介到海外,涉及43种语言。《砂女》、《他人的脸》等代表作在欧美被广为阅读。他凭借小说《砂女》获得1967年法国最优秀外国文学奖;1975年获得美国哥伦比亚大学授予的“人文科学荣誉博士”称

^① 参见木村陽子「安部公房とはだれか」、東京:笠間書院2013年版、11頁。统计截止到2008年。

号;1977年被美国艺术与科学学院选为外籍名誉院士;生前多次获得诺贝尔文学奖的提名。

第二节 安部公房作品研究简史

与安部公房的国际性声誉不相称的是,专门性的文本研究尚显薄弱,尤其在2000之前,单行本的研究成果屈指可数^①。安部公房的小说与戏剧创作均取得显著的成绩,在安部公房戏剧研究方面,目前共有四本专著。安部公房工作室编著的《安部公房的剧场——七年历程》(创林社,1979)属于资料性的著作,南希·K·希尔斯《安部公房的剧场》(安保大有译,新潮社,1997)性质介于资料与研究之间。高桥信良《安部公房的演剧》(水声社,2004)与柯奇·吉安卢卡《安部公房工作室与欧美的实验戏剧》(彩流社,2005)分别从整体梳理、比较研究两方面对安部公房的戏剧展开了研究。

安部公房研究入门性质的专著有《新潮日本文学 Album 51 安部公房》(新潮社,1994)、谷真介《安部公房文学词汇辞典》(VIC工作室,1976)、谷真介《安部公房评传年谱》(新泉社,2002)。

以作家集评或比较研究形式出版的专著有鹤田欣也《芥川·川端·三岛·安部——现代日本文学作品论》(樱枫社,1973)、威

^① 关于安部公房研究的详细情况,参见附录「安部公房研究案内」。

廉姆·卡利《疏离的构图——安部公房·贝克特·卡夫卡》(安西彻雄译,新潮社,1975)冈庭升《花田清辉与安部公房》(第三文明社,1980)、仲村清《公房与雄高的世界》(根元书房,1983)、佐伯彰一《作家论集——从岛崎藤村到安部公房》(未知谷,2004)。

2000年之前较为重要的论文集有佐佐木基一编《作家的世界 安部公房》(番町书房,1978)与《日本文学研究资料丛书 安部公房·大江健三郎》(有精堂,1983)。专门性的研究专著为数不多,主要有高野斗志美《安部公房论》(三丽欧山梨丝绸中心出版部,1971)、《增补安部公房论》(花神社,1979年)以及渡边广士《安部公房》(审美社,1976)。

进入21世纪之后,安部公房研究开始呈现出活跃的态势。安部公房的女儿安部 Neri《安部公房传》(新潮社,2011)与安部公房工作室成员山口果林《安部公房与我》(讲谈社,2013)相继出版,为安部公房研究提供了新的资料。在大学担任教职的新生代学者开始崭露头角,以下几本专著大多是在博士论文基础上完成的。李贞熙《现代日本文学的旗手 读安部公房的小说》(제이앤씨,2005)、鸟羽耕史《运动体·安部公房》(一叶社,2007)及木村阳子《安部公房是谁》(笠间书院,2013)。三本专著分别研究了安部公房晚期的作品、安部公房与战后前卫艺术运动、安部公房的媒体表现与作品论。

波瀾刚的《越境的前卫》(NTT出版,2005)将安部公房纳入前卫艺术的范畴,研究了安部公房与战后前卫艺术的关联,以及代表作《砂女》与经济高速增长期的前卫艺术的问题。宫西忠正的《安

部公房·荒野之人》是详细的安部公房评传专著,考证了安部公房的生平与时代的关系。荻部直的《安部公房的都市》在近年的研究专著中颇具含金量,作者是东京大学政治思想史的教授,他以政治学者的视角,围绕都市、伪满洲、废墟、失踪等关键词研究了安部公房中期的都市文学作品。

近年来安部公房研究出现了新的动向,学者从媒体、殖民地体验等视角对安部公房的作品进行新的解读。代表性的专著有吴美姪《安部公房的“战后”——以殖民地体验与早期文本为中心》(克莱因出版社,2009)、友田义行《战后前卫电影与文学:安部公房与敕使河原宏》(人文书院,2012),鸟羽耕史《安部公房 媒体的越境者》(森话社,2013)。

2000年之前的安部公房小说研究中,除了将安部公房与同时代作家进行比较的专著,高野斗志美的研究具有较高的价值,他历任旭川大学教授、校长。高野斗志美的出生地为北海道鹰栖町,与安部公房的原籍相同,大学所学专业为哲学,他在专著中围绕“物”与“本质”、“现存性”等关键词对安部公房早期及中期的作品进行了分析。由于他的哲学专业背景,解读具有相当的深度。而21世纪的安部公房研究则呈现出多样性的特征,都市、媒体、殖民地体验等关键词涵盖了安部公房早期的生活体验与创作、中期的文艺运动与创作等方面。

如上文所述,在安部公房的小说创作中,“存在”与“前卫”是两个难以回避的关键词。先行研究切入点尽管有所不同,但大多没

有超出这两个核心问题,而且往往执其一端,无法将研究推向贯通与综合。

第三节 如何研究安部公房

先行研究大多注意到了安部小说与存在主义哲学、超现实主义的关系,例如早期作品与存在主义文学的关联,“夜之会”的超现实主义对于安部的影响等。尤其在 21 世纪的新生代研究中,围绕安部公房与战后前卫艺术,特别是与新兴媒体的关系方面的考证、论述成为新的研究热点。但是他们更关注安部公房文学的“周边”问题,研究的重点不在文本的解读。

安部回顾自己的思想历程时曾经说过:“我的思想和方法上经历过三次大的转变,先从存在主义转向超现实主义,后来又变为共产主义。”^①这段话是了解安部思想历程的重要参照。先行研究大多以安部的自述作为时期划分的依据,集中探讨其中某一时期的创作。从创作的风格而言,一位作家的创作可以划分为若干时期,但是从人的认知经验和作家的实际创作来看,彻底否定之前的观念的情况往往出现在冲突的观念交锋的场合,即一种观念取代完全对立的观念。而安部的自述中存在主义、超现实主义、共产主义

^① 安部公房「猛獣の心に計算器の手を」、『安部公房全集』第7巻、東京：新潮社1998年版、476頁。